

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**Responsabilité de la direction**

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 et de toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du Commissariat à la magistrature fédérale Canada (CMF). Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du CMF. L'information financière soumise pour la préparation des Comptes publics du Canada et incluse dans le Rapport ministériel sur le rendement du CMF concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la Loi sur la gestion des finances publiques, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par le recrutement, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une structure organisationnelle assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le CMF.

Les états financiers du Commissariat à la magistrature fédérale Canada n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

(la version originale a été signée par)  
Claude Provencher  
Commissaire

Ottawa, Canada  
le 3 août 2010

(la version originale a été signée par)  
Marc Giroux  
Sous-commissaire  
Agent financier supérieur

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**État des résultats (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

|   |                                  |  |   | <b>2010</b>         | <b>2009</b>         |
|---|----------------------------------|--|---|---------------------|---------------------|
|   | <b>Magistrature<br/>fédérale</b> | <b>Conseil<br/>canadien de<br/>la<br/>magistrature</b> | <b>Paiements<br/>en<br/>application<br/>de<br/>la Loi sur<br/>les juges</b> | <b>Total</b>        | <b>Total</b>        |
| <b>Dépenses de fonctionnement</b>                       |                                  |  |   |                     |                     |
| Salaires et avantages sociaux                           | 6 328 992                        | 1 137 625  | 393 023 974   | 400 490 591         | 380 365 106         |
| Transport et télécommunications                         | 804 430                          | 146 533  | 28 660 439  | 29 611 402          | 30 902 580          |
| Services professionnels et spéciaux                     | 2 195 939                        | 284 996  | 607 811   | 3 088 746           | 4 698 249           |
| Logement  | 884 271                          | 225 269  | -   | 1 109 540           | 1 110 820           |
| Services publics, fournitures et approvisionnements     | 86 670                           | 28 307   | 310   | 115 287             | 138 430             |
| Communications  | 39 906                           | 8 636  | 19 386  | 67 928              | 106 874             |
| Réparations et entretien                                | 217 792                          | 103 496  | -   | 321 288             | 128 479             |
| Location  | 52 031                           | 21 470   | 26 506  | 100 007             | 91 122              |
| Amortissement (Note 5)                                  | 53 895                           | -  | -   | 53 895              | 72 531              |
| Matériel et outillage                                   | 164 342                          | 48 085   | -   | 212 427             | 130 382             |
| Moins-value des immobilisations                         | -                                | -  | -   | -                   | 3 953               |
| Autres dépenses   | 63 826                           | -  | 5 179 508   | 5 243 334           | 5 539 369           |
| <b>Total des dépenses de fonctionnement</b>             | <b>10 892 094</b>                | <b>2 004 417</b>                                       | <b>427 517 934</b>  | <b>440 414 445</b>  | <b>423 287 895</b>  |
| <b>Total des dépenses</b>                               | <b>10 892 094</b>                | <b>2 004 417</b>                                       | <b>427 517 934</b>  | <b>440 414 445</b>  | <b>423 287 895</b>  |
| <b>Revenus</b>  |                                  |  |   |                     |                     |
| Cotisations de retraite créditées au compte des revenus | -                                | -  | (13 062 794)  | (13 062 794)        | (12 581 374)        |
| Frais d'utilisation                                     | (140 068)                        | -  | -   | (140 068)           | (216 924)           |
| <b>Total des revenus</b>                                | <b>(140 068)</b>                 | <b>-</b>   | <b>(13 062 794)</b>   | <b>(13 202 862)</b> | <b>(12 798 271)</b> |
| <b>Coût de fonctionnement net</b>                       | <b>10 752 026</b>                | <b>2 004 417</b>                                       | <b>414 455 140</b>  | <b>427 211 583</b>  | <b>410 489 624</b>  |

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**État de la situation financière (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

|  | <u>2010</u>             | <u>2009</u>             |
|--|-------------------------|-------------------------|
| <b>Actif</b>   |                         |                         |
| <b>Actif financier</b>   |                         |                         |
| Débiteurs et avances (Note 4)  | 3 696 692               | 1 288 270               |
| <b>Actif financier total</b>   | <u>3 696 692</u>        | <u>1 288 270</u>        |
| <b>Actif non financier</b>   |                         |                         |
| Charges payées d'avance  | 146 504                 | 296 502                 |
| Immobilisations corporelles (Note 5)                                       | 278 712                 | 141 043                 |
| <b>Actif non financier total</b>   | <u>425 216</u>          | <u>437 545</u>          |
| <b>TOTAL</b>   | <u><u>4 121 908</u></u> | <u><u>1 725 815</u></u> |
| <br>   |                         |                         |
| <b>Passif</b>  |                         |                         |
| Créditeurs et charges à payer (Note 6)                                     | 1 829 343               | 2 248 390               |
| Indemnités de vacances et congés<br>compensatoires                         | 323 353                 | 238 426                 |
| Compte de prestations de retraite<br>supplémentaires<br>des juges (Note 7) | 157 221 586             | 147 909 311             |
| Indemnités de départ (Note 8b)   | 1 334 119               | 1 066 271               |
| <b>Passif total</b>  | <u>160 708 401</u>      | <u>151 462 398</u>      |
| <br>   |                         |                         |
| <b>Avoir du Canada</b>   | <b>(156 586 493)</b>    | <b>(149 736 583)</b>    |
| <br>   |                         |                         |
| <b>TOTAL</b>   | <u><u>4 121 908</u></u> | <u><u>1 725 815</u></u> |

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**État de l'avoir du Canada (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

|   | <b>2010</b>                 | <b>2009</b>                 |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>                     | <b>(149 736 583)</b>        | <b>(139 689 189)</b>        |
| Coût de fonctionnement net                                      | (427 211 583)               | (410 489 624)               |
| Crédits utilisés de l'exercice en cours (Note 3a)               | 438 330 560                 | 421 427 469                 |
| Revenus non disponibles pour dépenses                           | (13 062 794)                | (12 581 347)                |
| Variation de la situation nette du Trésor (Note 3c)             | (6 491 333)                 | (9 951 315)                 |
| Services fournis gratuitement par d'autres ministères (Note 9a) | 1 585 240                   | 1 547 423                   |
| <b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>                       | <b><u>(156 586 493)</u></b> | <b><u>(149 736 583)</u></b> |

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**État des flux de trésorerie (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

|   | <u>2010</u>               | <u>2009</u>               |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <b>Activités de fonctionnement</b>                                |                           |                           |
| Coût de fonctionnement net  | 427 211 583               | 410 489 624               |
| Postes hors caisse :  |                           |                           |
| Amortissement des immobilisations corporelles (Note 5)            | (53 895)                  | (72 531)                  |
| Moins-value des immobilisations                                   |                           | (3 953)                   |
| Services fournis gratuitement par<br>d'autres ministères (Note 9) | (1 585 240)               | (1 547 423)               |
| Variations de l'état de la situation financière :                 |                           |                           |
| Augmentation (diminution) des débiteurs et des avances            | 2 408 422                 | 84 860                    |
| Augmentation (diminution) des charges payées d'avance             | (149 998)                 | 13 497                    |
| Diminution (augmentation) du passif                               | (9 246 003)               | (10 140 435)              |
|   | <u>418 584 869</u>        | <u>398 823 639</u>        |
| <b>Activités d'investissement en immobilisations</b>              |                           |                           |
| Acquisition d'immobilisations corporelles (Note 5)                | 191 564                   | 71 168                    |
| <b>Activités de financement</b>                                   |                           |                           |
| Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada (Note 3c)    | <u><b>418 776 433</b></u> | <u><b>398 894 807</b></u> |

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Commissariat à la magistrature fédérale Canada**  
**Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiés)**  
**Exercice se terminant le 31 mars 2010**

## 1. Mandat et objectifs

Le Commissariat à la magistrature fédérale Canada (CMF) a été créé en 1978 en vertu de la *Loi sur les juges* dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de placer les juges de nomination fédérale sous une administration indépendante de celle du ministère de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice et il s'efforce de fournir un soutien efficace à la magistrature fédérale.

Le CMF administre trois services indépendants, dont le financement vient d'autant de sources. Les crédits législatifs sont affectés au paiement des traitements, des indemnités et des pensions des juges et aux prestations versées à leurs bénéficiaires survivants. Deux crédits votés servent séparément à financer les activités administratives du CMF et celles du Conseil canadien de la magistrature.

L'administration du CMF est structurée de manière à refléter le caractère particulier de son rôle de soutien de la magistrature fédérale. Dans le cadre de l'Architecture des activités de programme, trois volets de programme sont à distinguer, à savoir les paiements en application de la *Loi sur les juges*, le Conseil canadien de la magistrature et le Commissariat à la magistrature fédérale Canada.

Ces activités visent à faire respecter les priorités du CMF, à savoir développer la capacité organisationnelle, bâtir une équipe solide et intégrée, améliorer la prestation des services, améliorer les communications et gérer l'information.

## 2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés suivant les conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) Crédits parlementaires – Le CMF est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à l'organisme ne correspondent pas à la présentation des états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus, car ils sont principalement fonction des besoins de trésorerie. Ainsi, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. Dans la note 3, il y a un rapprochement général entre les deux méthodes de présentation.
- (b) Encaisse nette fournie par le gouvernement – Le CMF fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'organisme est déposée au Trésor et tous les décaissements sont prélevés sur celui-ci. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.
- (c) La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice. Elle résulte des décalages temporels entre le moment où une opération influe sur les crédits et le moment où elle est traitée par le Trésor.
- (d) Revenus – Les revenus sont constatés dans les comptes au cours de l'exercice où l'opération ou l'événement sous-jacent les a produits.
- (e) Charges – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les indemnités de vacances et les congés compensatoires constituent des charges au fur et à mesure que ces droits à prestations échoient aux employés en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux et les cotisations patronales aux régimes d'assurance de soins médicaux et dentaires sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement selon leur coût estimatif.

(f) Avantages sociaux futurs des employés et des juges de nomination fédérale :

- (i) Prestations de retraite – Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique (RRFP), régime multiemployeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du CMF au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel ces dépenses sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'organisme découlant du RRFP. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le CMF n'est pas tenu de verser des cotisations en cas d'insuffisance actuarielle du RRFP.
- (ii) Indemnités de départ – Les employés ont droit à des indemnités de départ prévues dans les conventions collectives ou les conditions d'emploi. Les prestations leur échoient à mesure qu'ils acquièrent les états de service nécessaires à leur obtention. Le passif relatif aux prestations acquises par les employés se calcule à l'aide des données de détermination actuarielle du passif de tout le gouvernement en indemnités de départ.
- (iii) Prestations de retraite des juges de nomination fédérale – Les juges nommés par le gouvernement fédéral et leurs survivants admissibles ont droit à une rente pleinement indexée à condition de satisfaire aux conditions minimales d'âge et d'états de service. Les principales prestations payées au titre de ce régime de retraite sont comptabilisées selon la méthode de financement par répartition. Elles sont incluses dans l'état des résultats comme élément des traitements et avantages sociaux et les cotisations des juges sont créditées au compte des revenus. Les cotisations du CMF et des juges pour la fraction du régime qui est liée à l'indexation des prestations sont portées au compte de prestations de retraite supplémentaires, qui figure dans l'état de la situation financière. La contribution du CMF à l'indexation est passée en charges au moment où elle est portée au compte conformément à la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*. Le passif actuariel du régime de retraite des juges est inscrit aux états financiers du gouvernement du Canada, qui est l'ultime répondant de ce régime.
- (g) Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants qu'on prévoit réaliser. On constitue une réserve pour les débiteurs externes dont le recouvrement est jugé incertain.
- (h) Immobilisations corporelles – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives d'un coût initial de 5 000 \$ et plus sont comptabilisées au coût d'achat. Le CMF ne capitalise pas les biens incorporels, les œuvres d'art et les biens patrimoniaux ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique. Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire et la valeur résiduelle est supposée nulle sur la durée utile estimative :

| Catégorie d'immobilisations        | Période d'amortissement                                  |
|------------------------------------|--|
| Matériel et outillage              | 5 à 10 ans   |
| Mobilier et agencements            | 10 ans   |
| Logiciels et matériel informatique | 3 ans  |
| Travaux en cours (TEC) – Logiciels | Selon le type d'immobilisation, après sa mise en service |

- (i) Incertitude relative à la mesure – La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, lesquelles s'accordent avec les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle procède à des estimations et à

des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif, du passif, des produits et des charges que présentent les états financiers. La direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables au moment de la préparation de ces états. Les principaux éléments qui font l'objet d'estimations sont le passif à l'égard des indemnités de départ des employés et la durée utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer considérablement des valeurs estimatives. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, après les modifications jugées nécessaires, il y a comptabilisation dans les états financiers de l'exercice où ces éléments sont constatables.

### 3. Crédits parlementaires

Le CMF reçoit le gros de son financement sous forme de crédits parlementaires annuels. Les éléments constatés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés par des crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices antérieurs, l'exercice en cours ou des exercices futurs. C'est ainsi que l'organisme présente pour l'exercice des résultats nets qui varient selon qu'il s'agit du régime de financement du gouvernement ou de la méthode de comptabilité d'exercice. Les différences font l'objet d'un rapprochement dans les tableaux suivants :

#### (a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours

| (en dollars)   | 2010               | 2009               |
|--|--------------------|--------------------|
| <b>Coût de fonctionnement net</b>  | 427 211 583        | 410 489 624        |
| Redressements de postes qui influent sur le coût de fonctionnement net, mais non sur les crédits : |                    |                    |
| Ajouter (déduire) :  |                    |                    |
| Services fournis gratuitement (note 9)   | (1 585 240)        | (1 547 423)        |
| Indemnités de départ des employés  | (267 848)          | (77 093)           |
| Amortissement des immobilisations corporelles (note 5)   | (53 895)           | (72 531)           |
| Moins-value des immobilisations corporelles  | -                  | (3 953)            |
| Indemnités de vacances et congés compensatoires  | (84 927)           | (27 167)           |
| Cotisations au régime de retraite des juges  | 13 062 794         | 12 581 347         |
| Solde des comptes payés d'avance   | (296 452)          | (282 905)          |
| Redressement de charges d'exercices antérieurs   | 6 527              | -                  |
| Redressements de postes influant non pas sur le coût de fonctionnement net, mais sur les crédits : |                    |                    |
| Ajouter (déduire) :  |                    |                    |
| Acquisition d'immobilisations corporelles  | 191 564            | 71 168             |
| Charges payées d'avance  | 146 454            | 296 402            |
| <b>Crédits utilisés de l'exercice en cours</b>   | <b>438 330 560</b> | <b>421 427 469</b> |

#### (b) Crédits fournis et utilisés

| (en dollars)                                   | Crédits fournis    |                    |
|--|--------------------|--------------------|
|  | 2010               | 2009               |
| Crédit 20 - Dépenses de fonctionnement – CMF   | 8 910 897          | 9 130 990          |
| Crédit 25 - Dépenses de fonctionnement – CCM   | 1 774 796          | 1 673 700          |
| Montants législatifs                           | 428 363 682        | 411 311 238        |
| Moins :  |                    |                    |
| Crédits en péremption : fonctionnement         | (718 815)          | (688 459)          |
| <b>Crédits utilisés de l'exercice en cours</b> | <b>438 330 560</b> | <b>421 427 469</b> |



**(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits utilisés de l'exercice en cours**

| (en dollars)                                   | 2010                      | 2009                      |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Encaisse nette fournie par le gouvernement     | 418 776 433               | 398 894 807               |
| Revenus non disponibles pour dépenses          | 13 062 794                | 12 581 347                |
| Variation de la situation nette du Trésor      |                           |                           |
| Variation des débiteurs et des avances         | (2 408 422)               | (84 860)                  |
| Variation des créditeurs et des charges        | 9 246 003                 | 10 140 435                |
| Provision pour avantages sociaux des employés  | (352 775)                 | (104 260)                 |
| Redressement de charges d'exercices antérieurs | 6 527                     | -                         |
| <b>Sous-total</b>                              | 6 491 333                 | 9 951 315                 |
| <b>Crédits utilisés de l'exercice en cours</b> | <b><u>438 330 560</u></b> | <b><u>421 427 469</u></b> |

**4. Débiteurs et avances**

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

| (en dollars)  | 2010                    | 2009                    |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Débiteurs dans les autres ministères et organismes fédéraux | 2 007 061               | 116 049                 |
| Débiteurs externes  | 77 619                  | 66 881                  |
| Avances   | 1 612 012               | 1 105 340               |
| <b>Total</b>  | <b><u>3 696 692</u></b> | <b><u>1 288 270</u></b> |

**5. Immobilisations corporelles**

(en dollars)

| Catégorie d'immobilisations | Coût              |                |                           |                  | Amortissement cumulé |               |                           |                  | Valeur comptable nette |                |
|-----------------------------|-------------------|----------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------|---------------------------|------------------|------------------------|----------------|
|                             | Solde d'ouverture | Acquisitions   | Aliénations et radiations | Solde de clôture | Solde d'ouverture    | Amortissement | Aliénations et radiations | Solde de clôture | 2010                   | 2009           |
| Matériel et outillage       | 70 293            | -              | -                         | 70 293           | 37 298               | 6 600         | -                         | 43 898           | 26 395                 | 32 995         |
| Matériel informatique       | 424 726           | 36 369         | (18 652)                  | 442 443          | 334 244              | 37 691        | (18 652)                  | 353 283          | 89 160                 | 90 482         |
| Mobilier et agencements     | 19 552            | -              | -                         | 19 552           | 15 641               | 1 955         | -                         | 17 596           | 1 956                  | 3 911          |
| Logiciels                   | 102 805           | -              | -                         | 102 805          | 89 150               | 7 649         | -                         | 96 799           | 6 006                  | 13 655         |
| TEC – Logiciels             | -                 | 155 195        | -                         | 155 195          | -                    | -             | -                         | -                | 155 195                | -              |
| <b>TOTAL</b>                | <b>617 376</b>    | <b>191 564</b> | <b>(18 652)</b>           | <b>790 288</b>   | <b>476 333</b>       | <b>53 895</b> | <b>(18 652)</b>           | <b>511 576</b>   | <b>278 712</b>         | <b>141 043</b> |

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 s'élève à 53 895 \$ (2009 – 72 531 \$)

**6. Créditeurs et charges à payer**

Le tableau suivant donne le détail des créditeurs et des charges à payer :

| (en dollars)   | 2010                    | 2009                    |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Créditeurs dans les autres ministères et organismes fédéraux | 303 659                 | 101 725                 |
| Créditeurs externes  | 1 297 990               | 1 600 058               |
| Rémunération due   | 227 694                 | 546 607                 |
| <b>Total</b>   | <b><u>1 829 343</u></b> | <b><u>2 248 390</u></b> |

## 7. Compte de prestations de retraite supplémentaires des juges

| (en dollars)                     | 2010               | 2009               |
|----------------------------------|--------------------|--------------------|
| Passif, début de l'exercice      | 147 909 311        | 138 248 550        |
| Cotisations                      | 5 756 685          | 5 535 140          |
| Intérêts                         | 3 555 590          | 4 125 621          |
| <b>Passif, fin de l'exercice</b> | <b>157 221 586</b> | <b>147 909 311</b> |

Le régime de retraite des juges de nomination fédérale prévoit une rente pleinement indexée pour les juges (et pour tous les survivants admissibles) qui répondent aux critères d'âge et d'états de service. Contrairement à d'autres, ce régime ne comporte pas de taux explicite d'accumulation des prestations. Le plein montant est plutôt généralement payable lorsque le participant compte au moins 15 ans de services validables et que le nombre d'années d'âge et de service est de 80. Un juge surnuméraire ou ayant droit à la prestation de retraite verse des cotisations correspondant à 1 % de son traitement. Pour tous les autres juges, le taux de cotisation s'établit à 7 % du traitement.

Les principales prestations du régime sont passées en charges selon la méthode de financement par répartition. Cependant, en vertu de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, la fraction de 1 % du traitement versée en cotisations par les juges est inscrite à un compte de prestations de retraite supplémentaires, tout comme les cotisations patronales de contrepartie comptabilisées par le CMF. De plus, les frais sont courus sur le solde non réglé du compte. Le passif actuariel à l'égard du régime de retraite des juges est inscrit aux états financiers du gouvernement du Canada.

## 8. Avantages sociaux

(a) Prestations de retraite : les employés du CMF participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services validables, valeur multipliée par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées à celles du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que le CMF versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2009-2010, les charges s'élèvent à 718 991 \$ (598 109 \$ en 2008-2009), soit environ 1,9 fois (2,0 en 2008-2009) les cotisations des employés.

La responsabilité du CMF à l'égard du régime de retraite se limite à ses cotisations patronales. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, qui est le répondant de ce régime.

(b) Indemnités de départ : le CMF verse des indemnités de départ aux employés en fonction de leur admissibilité, de leurs états de service et de leur salaire final. Les prestations ne sont pas précapitalisées. Elles seront prélevées sur les crédits futurs. Voici les indemnités de départ mesurées au 31 mars :

| (en dollars)   | 2010      | 2009      |
|--|-----------|-----------|
| Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice | 1 066 271 | 989 178   |
| Charge pour l'exercice   | 267 848   | 77 093    |
| Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice   | 1 334 119 | 1 066 271 |

## 9. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le Commissariat à la magistrature fédérale Canada est apparenté à tous les ministères et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Il conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les modalités commerciales habituellement applicables aux particuliers et aux entreprises, sauf pour certains services qui, comme il est indiqué ci-après, sont fournis gratuitement.

(a) Services fournis gratuitement :

Au cours de l'exercice, le CMF a reçu gratuitement des services d'autres ministères (logement et cotisations patronales aux régimes d'assurance de soins médicaux et dentaires). Ces services gratuits sont constatés dans l'état des résultats du CMF comme suit :

| (en dollars)  | 2010             | 2009             |
|---|------------------|------------------|
| Logement fourni par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  | 1 109 540        | 1 110 820        |
| Contributions pour quote-part patronale aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor | 475 700          | 436 603          |
| <b>Total</b>  | <b>1 585 240</b> | <b>1 547 423</b> |

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives par souci d'efficience et de rentabilité, de telle sorte qu'un seul ministère exerce ces activités au nom de tous et sans frais. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paie et d'émission de chèques assurés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, n'est pas inclus comme charge dans l'état des résultats du CMF.

(b) Solde des crédateurs et des débiteurs entre apparentés à la fin de l'exercice :

| (en dollars)  | 2010      | 2009    |
|---|-----------|---------|
| Débiteurs - Autres ministères et organismes (note 4)  | 2 007 061 | 116 049 |
| Créditeurs - Autres ministères et organismes (note 6) | 303 659   | 101 725 |